

379D0642

N:o L 185/24

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

21.7.79

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä heinäkuuta 1979,

nuorten työntekijöiden vaihtoa yhteisössä edistävästä toisesta yhteisohjelmasta

(79/642/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>,ottaa huomioon edustajakokouksen lausunnon<sup>(2)</sup>,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

yhteisöä on pyydetty auttamaan nuoria työntekijöitä käytännön toimenpitein,

jäsenvaltioiden tehtävänä on perustamissopimuksen 50 artiklan mukaisesti edistää nuorten työntekijöiden vaihtoa yhteisohjelman kautta,

on tärkeää tarjota nuorille työntekijöille enemmän mahdollisuuksia laajentaa ammattikoulutusta sekä kulttuurista, kielellistä ja inhimillistä tietoa muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, jossa he asuvat vakinaisesti,

nuorten työntekijöiden vaihtoa on kehitettävä yhdessä nuorten työllisyyttä edistävien toimenpiteiden kanssa

säilyttäen samalla vaihdon ominaislaatu sen tavoitteiden ja toimintojen luonteen avulla,

nuorten työntekijöiden vaihtoa yhteisössä edistävän ensimmäisen yhteisohjelman, jonka Euroopan talousyhteisön neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajat hyväksyivät 8 päivänä toukokuuta 1964<sup>(4)</sup>, toteuttamisesta saatujen kokemusten perusteella näyttää tarpeelliselta lisätä vaihdon määrää ja parantaa niiden soveltamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä,

on tarpeen suunnitella kokeiluluonteisesti pitkien ja enimmäkseen ammatillisten harjoittelujaksojen lisäksi lyhyitä opiskelu- ja harjoittelujaksoja, jotka antavat nuorille työntekijöille tilaisuuden luoda läheinen yhteys vastaanottavan maan työ- ja elinympäristöön,

yhteisön toimielinten on keskeisellä tavalla edistettävä toisen yhteisohjelman täytäntöönpanoa,

on suotavaa varmistaa tuki sellaisille toimintaan osallistuville Euroopan tasolla toimiville toimielimille tai ryhmille, jotka rakenteensa, toimintatapansa ja -kykynsä ansiosta voivat tehokkaasti edistää ohjelman täytäntöönpanoa, ja

nuorten työntekijöiden vaihtoa edistävä toinen yhteisohjelma vaikuttaa välttämättömältä yhden yhteisön päämäärän saavuttamiseksi; perustamissopimuksessa ei ole määräyksiä erityisesti tätä varten tarvittavasta toimivallasta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

## 1 artikla

1. Tässä päätöksessä tarkoitetaan ”nuorten työntekijöiden vaihdolla” toimia, joihin sisältyy harjoittelujakson järjestäminen nuorille työntekijöille 2 artiklassa

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 81, 28.3.1979, s. 16<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 127, 21.5.1979, s. 19<sup>(3)</sup> lausunto annettu 27 ja 28 päivänä kesäkuuta 1979<sup>(4)</sup> EYVL N:o 78, 22.5.1964, s. 1226/64

määrättyjen edellytysten mukaisesti muussa kuin siinä jäsenvaltiossa, missä he asuvat vakinaisesti, ja joiden tarkoituksena on:

- nuorten ammattitaidon tai käytännön kokemuksen lisääminen,
- nuorten tietoisuuden lisääminen työelämän ongelmista,
- nuorten saattaminen kosketuksiin vastaanottavan maan työympäristön kanssa,
- nuorten tietojen lisääminen vastaanottavan maan elinoloista ja yhteiskunnallisista suhteista,
- riittävän tiedon antaminen yhteisön tavoitteista ja toimintatavoista.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut harjoittelujaksot voivat olla pitkiä tai lyhyitä.

#### 2 artikla

1. Vaihtoon voivat osallistua nuoret työntekijät, jotka ovat jäsenvaltion kansalaisia, jos he

- ovat 18—28-vuotiaita,
- ovat saaneet ammatillisen peruskoulutuksen tai heillä on käytännön työkokemusta,
- ovat tulleet työelämään alle 20-vuotiaina.

2. Komissio voi 9 artiklassa tarkoitetun kuulemisen jälkeen sallia poikkeuksellisesti sellaisten nuorten työntekijöiden osallistumisen vaihtoon, jotka eivät täytä 1 kohdassa määrättyjä edellytyksiä, mutta jotka ovat erityisen kiinnostuneita vaihdosta.

#### 3 artikla

1. Vaihtojen täytäntöönpano annetaan Euroopan tasolla toimiville toimielimille tai ryhmille, jotka komissio on jäsenvaltioiden lausunnon pohjalta hyväksynyt sillä perusteella, että ne pystyvät suorittamaan vaihtoja tehokkaasti, sanotun rajoittamatta jäsenvaltioiden työvoimaviranomaisten toimivaltaa.

2. Komission sekä kunkin toimielimen ja ryhmän väliset suhteet järjestetään yleissopimuksella, jonka komissio sattaa jäsenvaltioiden tietoon.

Kukin yleissopimus määrittelee vaihtojen täytäntöönpanon ehdot, asianosaisten toimielinten tai ryhmien velvollisuudet sekä taloudellisen vastuun.

#### 4 artikla

”Pitkillä harjoittelujaksoilla” tarkoitetaan pääasiallisesti ammatillisia harjoittelujaksoja, jotka kestävät 4—16 kuukautta työnantajan palveluksessa vastaanottavassa maassa. Näiden harjoittelujaksojen tarkoituksena on erityisesti mahdollistaa nuorten työntekijöiden ammattitaidon kehittyminen ja yritys-elämään tutustuminen.

#### 5 artikla

Niiden nuorten työntekijöiden, jotka osallistuvat pitkiin harjoittelujaksoihin, on hyödyttävä voimassa olevan lainsäädännön mukaan vastaavasta järjestelmästä kuin mitä perustamissopimuksen mukaisesti sovelletaan jäsenvaltioiden työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen.

#### 6 artikla

”Lyhyillä harjoittelujaksoilla” tarkoitetaan opiskelu- ja koulutusjaksoja, joiden tarkoituksena on erityisesti mahdollistaa nuorille työntekijöille läheinen yhteys vastaanottavan maan työ- ja elinympäristöön. Nämä harjoittelujaksot kestävät pääasiassa kolmesta viikosta kolmeen kuukauteen.

#### 7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on voimassa olevan lainsäädännön mukaan avustettava vaihtojen toteuttamisessa, erityisesti sosiaaliturvan osalta.

2. Jäsenvaltioiden on nimettävä toimivaltainen viranomainen tai toimivaltaisia viranomaisia sekä tarvittaessa yhteistoimintayksikkö, joihin 3 artiklassa tarkoitettut toimielimet tai ryhmät ovat yhteydessä tutkiakseen vaihtohankkeita ja helpottaakseen harjoittelujaksojen järjestelmistä ja toteuttamista.

Komissio pyytää ennen vaihtohankkeiden hyväksymistä lausunnon kyseisiltä jäsenvaltioilta.

#### 8 artikla

Helpottaakseen vaihtojen kehittymistä komissio voi yhteisön talousarvioon sisällytettyjen määrärahojen rajoissa myöntää seuraavia avustuksia:

— kotipaikan ja harjoittelupaikan välinen (meno-paluu) matka-avustus, joka on enintään 75 prosenttia matkakuluista,

— kiinteä avustus viikoittain harjoittelijaa kohden.

Pitkää harjoittelua varten voidaan myöntää kieliopintoihin viikoittainen ja harjoittelijakohtainen lisäavustus.

*9 artikla*

Komissio kuulee tässä päätöksessä määritellyissä tapauksissa sekä kaikissa merkittävässä päätöksen soveltamista koskevissa asioissa jäsenvaltioiden hallitusten, työnantajien ja työntekijöiden ammattijärjestöjen edustajia sekä sellaisten eurooppalaisten järjestöjen edustajia, joilla on vaihtojen osalta erityisvaltuudet ja välitöntä kokemusta.

*10 artikla*

Komissio päättää tarvittavista toimenpiteistä tämän päätöksen toteuttamiseksi.

*11 artikla*

Komissio toimittaa neuvostolle joka toinen vuosi vaihtojen edistymistä käsittelevän kertomuksen, joka sisältää kokonaisarvion vaihtojen täytäntöönpanosta.

*12 artikla*

Neuvosto tarkastelee tätä päätöstä uudelleen komission ehdotuksesta 30 päivään kesäkuuta 1984 mennessä.

*13 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1979 alkaen.

Tehty Brysselissä 16 päivänä heinäkuuta 1979.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

G. COLLEY